Porównanie tłumaczeń Dzieje 14:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przyszli zaś z Antiochii i Ikonium Judejczycy i przekonawszy tłumy i ukamienowawszy Pawła ciągnęli na zewnątrz miasta wnioskując że on umrzeć |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tymczasem z Antiochii\* \*\* i z Ikonium\*\*\* przybyli Żydzi, przekonali tłumy,\*\*\*\* ukamienowali Pawła\*\*\*\*\* i wywlekli go na zewnątrz miasta, sądząc, że umarł.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Przyszli zaś z Antiochii i Ikonium Judejczycy, i przekonawszy tłumy i ukamienowawszy Pawła, ciągnęli na zewnątrz miasta, sądząc. (że) on umrzeć\*. [[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przyszli zaś z Antiochii i Ikonium Judejczycy i przekonawszy tłumy i ukamienowawszy Pawła ciągnęli na zewnątrz miasta wnioskując (że) on umrzeć |

1. 1) Antiochia : miasto w Pizydii ok. 145 km na pn zach od Listry. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 13:45</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 14:2</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 17:13</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>510 14:5</x>; <x>540 11:25</x>; <x>620 3:11</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Składniej: "że on umarł". [↑](#footnote-ref-7)